



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 30 avril 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO PREND DES MESURES POUR MIEUX PROTEGER L'ETAT DE NEW YORK  
CONTRE LES CATASTROPHES LIEES AU TRANSPORT DE PETROLE BRUT**

***Le Gouverneur appelle le gouvernement fédéral à agir rapidement pour renforcer les normes régissant  
le transport de pétrole brut***

***Les agences de l'Etat publient un rapport complet suite au Décret du Gouverneur***

***Le Gouverneur annonce un ensemble de mesures législatives, administratives et réglementaires de  
l'Etat***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a envoyé aujourd'hui un [courrier](#) à la Maison Blanche requérant une action immédiate pour renforcer les normes et réglementations nationales du transport de pétrole brut. Pour accompagner le courrier, était joint un [rapport complet de l'Etat sur la sécurité du transport de pétrole brut](#), qui a été préparé par cinq agences de l'Etat [selon le Décret](#) promulgué par le Gouverneur en janvier. Le rapport détaille dix recommandations fédérales cruciales et présente un ensemble de mesures administratives, réglementaires, et législatives de l'Etat.

Avec les Etats-Unis devenant le producteur numéro Un de pétrole brut du monde, l'Etat de New York est devenu une route centrale pour le transport de pétrole brut, avec des dizaines de millions de gallons de pétrole passant sur les voies ferrées principales de l'Etat chaque jour. Les communautés de 22 comtés, notamment Buffalo, Syracuse, Utica, Albany, et Plattsburgh, et presque tous les cours d'eau majeurs de l'Etat sont le foyer de ce réseau. Les mesures du Gouverneur aujourd'hui visent à établir des précautions de sécurité proactives pour contribuer à éviter les catastrophes qui sont survenues dans d'autres Etats et au Canada, comme les infrastructures de transports en commun s'accroissent de pair avec l'essor du pétrole brut.

« L'Etat de New York prend des mesures sévères pour protéger nos communautés contre les risques potentiels créés par les trains transportant des quantités énormes de pétrole brut à travers notre Etat », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Alors que le transport de pétrole brut a augmenté sensiblement, les réglementations fédérales et les précautions de sécurité ont pris du retard. L'Etat de New York est un

French

carrefour majeur de ce transport et l'Etat a pris une série de mesures proactives pour protéger nos citoyens contre toute situation d'urgence potentielle. Nous demandons maintenant au gouvernement fédéral, qui possède la plus importante autorité dans ce domaine, de nous rejoindre dans la mise en œuvre de réformes de sécurité majeures, qui protégeront nos communautés contre les catastrophes liées au pétrole brut. »

### **Le Gouverneur envoie une lettre au gouvernement fédéral requérant une action rapide :**

Le Gouverneur Cuomo a envoyé aujourd'hui une lettre à la Maison Blanche, requérant une action rapide sur quatre sujets de sécurité prioritaires, notamment le retrait des wagons-citernes inadaptés du service ; le renforcement et la codification de mesures de sécurité volontaires de l'industrie pour protéger le transport de pétrole brut de Bakken par rail ; l'accélération de la réalisation des plans d'intervention environnementaux pour mieux protéger l'environnement contre les déversements d'hydrocarbures ; et le développement de la classification et des tests de produits de Bakken et d'autres produits pétroliers, essentiels pour une intervention d'urgence efficace en cas de catastrophe. La lettre est consultable [ici](#).

### **Les agences de l'Etat publient un rapport complet détaillant les actions fédérales, de l'Etat, et de l'industrie :**

Cette année, les Etats-Unis ont dépassé l'Arabie Saoudite pour devenir le producteur numéro Un de pétrole brut du monde. Les plus gros pics de production se situent dans les régions du Dakota du Nord connues sous le nom de formation Bakken, qui s'est développée de plus de 1 000 pour cent au cours de la dernière décennie. En l'absence de pipelines adéquats, le pétrole brut de Bakken a été transporté par chemin de fer, ou de soi-disant pipelines virtuels. Un pourcentage élevé de ce pétrole brut est transporté désormais au-travers de l'Etat de New York jusqu'aux raffineries du littoral de l'Atlantique et du Canada. Trois incidents importants impliquant le transport ferroviaire de pétrole brut de Bakken ont causé des pertes humaines et des dégâts matériels et révélé le danger de transporter cette matière particulièrement dangereuse. Malgré un historique des améliorations fédérales et de l'Etat en matière de sécurité, le rapport souligne la nécessité de normes plus strictes régissant les wagons-citernes, une meilleure information sur les caractéristiques chimiques du pétrole brut expédié pour assurer des pratiques de transport plus sûres, des plans d'intervention plus ambitieux en cas de situations d'urgence et de déversements, et plus de soutien aux intervenants d'urgence.

Le rapport des agences, intitulé : Transporter du pétrole brut dans l'Etat de New York : Prévention des accidents et capacité d'intervention (*Transporting Crude Oil in New York State: A Review of Incident Prevention and Response Capacity*), offre un aperçu de la sécurité publique et des risques environnementaux inhérents à l'explosion du pétrole brut domestique et a été préparé par les Départements de la Protection de l'Environnement (DEC), des Transports (DOT), de la Santé (DOH), la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (DHSES), et l'Autorité de recherche et développement énergétiques de l'Etat de New York (NYSERDA). Le rapport est disponible [ici](#).

## Niveau Fédéral :

La réglementation fédérale sur les chemins de fer nationaux relève presque exclusivement du ressort du gouvernement fédéral. Reconnaissant cela, le rapport requiert les actions fédérales suivantes :

- *Améliorer la sécurité du transport par chemin de fer pour éviter les accidents :*
  - Accélérer le renforcement des règles fédérales pour remplacer ou rénover les wagons-citernes qui ont été estimés inadaptés, comme près de 82 pour cent des wagons-citernes transportant du pétrole brut de Bakken dans la nation sont des wagons DOT-111 avec de mauvais résultats en sécurité, et même les enquêtes fédérales ont confirmé que les défauts de conception les rendent susceptibles d'endommager et de perdre des matières dangereuses lors d'un déraillement ;
  - Rendre obligatoires et renforcer les mesures volontaires prises par l'industrie ferroviaire, notamment : accroître les inspections des voies ; améliorer les systèmes de freinage et rendre obligatoire l'usage de nouveaux systèmes de repérage pour déterminer les itinéraires les plus sûrs pour les trains transportant 20 ou plus de wagons complets de pétrole brut ; améliorer la préparation d'intervention en cas d'urgence avec des formations et des financements supplémentaires ainsi que le développement d'un inventaire des ressources ; et
  - Mettre à jour les réglementations pour exiger des plans d'intervention propres à chaque itinéraire pour les trains transportant du pétrole brut et améliorer les réglementations pour soumettre les sociétés ferroviaires industrielles aux mêmes normes et protocoles d'inspection que les lignes de chemins de fer principales.
- *Renforcer les protections environnementales pour assurer l'efficacité des interventions en cas de déversement :* Le rapport appelle l'Administration de protection environnementale des Etats-Unis (Environmental Protection Administration) (EPA), la Garde côtière des Etats –Unis (US Coast Guard) et l'Administration océanographique et atmosphérique nationale (National Oceanographic and Atmospheric Administration) à :
  - Accélérer les plans d'intervention environnementaux et en cas d'urgence, qui guident les interventions en cas d'accident et cataloguent les ressources environnementales, ainsi que les plans d'intervention des navires pour assurer que les navires-citernes et remorqueurs ont des protocoles qui reflètent les risques associés au pétrole brut de Bakken et à d'autres types de pétrole brut des sables bitumineux canadiens ;
  - Mettre à jour le plan pour les technologies et la recherche en cas de déversement d'hydrocarbures, accusant d'importants retards, qui n'a pas été révisé en près de vingt ans, et qui favorise une recherche et un développement conjoints de la réponse en cas de déversement d'hydrocarbures et du développement des meilleures pratiques ; et

- Etablir une position de planification civile dans le secteur de la Garde côtière de l'Etat de New York pour offrir une continuité organisationnelle visant à mieux soutenir la préparation de l'Etat de New York.
- *Améliorer la préparation d'intervention en cas d'urgence* : Le rapport appelle :
  - La Commission des Nations Unies des Experts du transport de matières dangereuses (United Nations Committee of Experts on Transport of Dangerous Goods) à recommander une nouvelle classification et des identifiants uniques pour le pétrole brut de Bakken, qui permettraient un conditionnement efficace et d'informer les intervenants d'urgence et régulateurs concernant les qualités du produit expédié ;
  - L'USDOT de rétablir le financement pour le programme de subvention de préparation en cas d'urgence liée aux matières dangereuses (Hazardous Materials Emergency Preparedness Grant Program), qui soutient l'efficacité locale à traiter en toute sécurité et efficacement les accidents et incidents liés aux matières dangereuses et pour encourager une approche complète à l'égard de la formation et de la planification en cas d'urgence en intégrant les défis uniques d'interventions dans les situations de transport ; et
  - Le Département de la sécurité intérieure des Etats-Unis pour mettre à jour la liste des équipements autorisés éligibles à un financement de subvention pour y inclure les matériels de lutte contre les incendies spécifiques au pétrole.

#### Actions de l'industrie :

Le rapport souligne l'importance d'un engagement de l'industrie dédié et rigoureux. En plus d'appeler au soutien des actions recommandées aux niveaux fédéral et de l'Etat décrites ci-dessus, le rapport détaille en particulier les domaines où les responsables de l'industrie doivent s'engager pour réaliser des améliorations essentielles, notamment les exigences suivantes :

- Mettre en place un système d'accès aux informations basé sur le web, par les sociétés ferroviaires, d'ici la fin 2014, qui serait similaire au système actuel CSX NOW, pour fournir en temps réel des informations sur les matières dangereuses ;
- Accélérer une analyse des risques détaillée pour le pétrole brut, similaire à celles pour les matières dangereuses volatiles, pour aider à déterminer les itinéraires les plus sûrs pour les trains avec 20 ou plus de wagons complets de pétrole brut. Cette analyse prendrait en compte les facteurs comme le volume, la longueur du voyage, la densité de population le long de l'itinéraire, la capacité d'intervention locale en cas d'urgence, la qualité des voies et les systèmes de signalisation ;
- Engager les communautés de l'ensemble de l'Etat de New York à réduire les préoccupations de sécurité publique générales et les effets sur l'environnement ;
- Améliorer les capacités des premiers secours locaux et de l'Etat ; et

- S'engager à réduire la volatilité du pétrole brut de Bakken en supprimant activement les gaz dissous avant l'expédition par chemin de fer.

### **Le Gouverneur annonce des réformes de la part de l'Etat :**

Dans un effort pour répondre aux préoccupations les plus immédiates impliquant le pétrole brut de Bakken, sous l'égide du Gouverneur Cuomo, l'Etat de New York a déjà pris des mesures sévères, notamment de nombreuses inspections ferroviaires dans diverses régions de l'Etat, des exercices de préparation aux déversements, pour lesquels des photos d'un exercice récent sont [consultables ici](#), des efforts de formation élargis et a renforcé la communication et la planification avec les autorités fédérales, les représentants de l'industrie et les intervenants d'urgence locaux.

De plus, le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui un ensemble ambitieux de réformes administratives, réglementaires et législatives pour renforcer les procédures de sécurité de l'Etat et de la préparation d'intervention en cas d'urgence pour l'expédition de pétrole brut à travers l'Etat. Ces actions de l'Etat comprennent :

#### **• Préparation et intervention en cas d'urgence :**

- Obtenir des informations plus complètes sur le volume et les caractéristiques de pétrole brut transporté et stocké dans l'Etat de New York ;
- Développer un portail web à guichet unique qui offre un accès aux points de contact en cas d'urgence, à la formation, aux subventions et à d'autres ressources de préparation et d'intervention ;
- Etre partenaire des organisations d'intervention fédérales, industrielles et locales pour développer un réseau complet des actifs d'intervention à plusieurs niveaux ;
- Développer une base de données complète des actifs d'intervention pour permettre le déploiement rapide des équipements ;
- Etre partenaire des agences fédérales de sécurité pour améliorer la sensibilisation à la sécurité ;
- Réaliser une étude approfondie des principaux sites non protégés pour évaluer et prévenir l'altération intentionnelle avec des wagons de pétrole brut, notamment l'évaluation de sécurité pour les composants tels que les éclairages, les mesures de contrôle d'accès, et les capacités de surveillance et de contrôle ; et
- Réaliser une étude approfondie des plans d'intervention fédéraux, de l'Etat et de l'industrie, pour assurer une planification et une application efficaces.

#### **• Transport par voie d'eau, Préparation environnementale et en cas de déversement :**

- Continuer d'être partenaire de la US EPA et de la Garde côtière des Etats-Unis pour développer des plans d'intervention géographique pour toutes les régions de l'Etat ;
  - Adopter des réglementations pour exiger un retraitement d'avant transfert autour des opérations de transport par rail et par barge, et ne permettre que les opérations de transfert sur les sites qui répondent aux exigences de l'Etat ou qui ont été approuvés par la Garde côtière des Etats-Unis ; et
  - Développer une capacité de modélisation de panache plus efficace pour aider les premiers secours.
- *Mesures de sécurité ferroviaire :*
    - Etendre le programme des inspections ferroviaires avec des inspecteurs supplémentaires et l'utilisation d'équipements de détection automatique de défauts ; et
    - Améliorer les exigences de signalement d'incident ferroviaire et assurer la conformité au-travers de statuts plus stricts, notamment en faisant progresser la législation pour augmenter les amendes pour manquement à notifier rapidement les autorités de l'Etat après un déraillement à 25 000 \$ par jour.

Bud Wright, Directeur Exécutif, American Association of State Highway Transportations Officials, a déclaré : « Les dirigeants des transports affrontent tous les jours le défi d'équilibrer les demandes d'infrastructures générées par une solide croissance économique avec la sécurité et la sûreté de leurs citoyens et entreprises. Nous félicitons le Gouverneur Cuomo et ses agences pour leurs efforts, pour ouvrir la voie en assurant que le pétrole brut transporté par rail atteindra en toute sécurité ses marchés, tout en préservant la sécurité des New Yorkais comme la principale priorité. »

Le Commissaire du Département de la Protection de l'Environnement, Joe Martens, a déclaré : « Le DEC travaille activement avec l'EPA et la Garde côtière des Etats-Unis pour améliorer la préparation aux situations d'urgence et les capacités de réponse en cas d'accidents potentiels liés au pétrole brut dans l'Etat de New York. Nous développons des plans d'intervention détaillés pour les régions sensibles à la fois sur la terre et sur l'eau pour répondre aux préoccupations environnementales et de santé publique. De plus, le rapport d'aujourd'hui comprend de nombreuses recommandations destinées à nos partenaires fédéraux pour mieux protéger les New Yorkais, comme le pétrole brut transite à-travers l'Etat par train et par navire. »

Le Commissaire du Département des Transports de l'Etat de New York (NYSDOT), Joan McDonald, a déclaré : « La sécurité est notre priorité numéro Un, et nous devons être prêts à affronter les dangers potentiels posés par l'accroissement du transport de pétrole brut dans l'Etat de New York. Sous la direction du Gouverneur Cuomo, le NYSDOT a lancé deux opérations d'inspection éclairs ciblant les gares de triage qui ont le plus de circulation de pétrole brut. Lors de ces deux efforts, le NYSDOT et les inspecteurs fédéraux ont examiné plus de 550 wagons-citernes de pétrole et 15 miles de voies pour des

défauts, s'assurant que les équipements étaient sûrs et conformes aux réglementations. Nous poursuivrons nos efforts de sécurité ferroviaire afin de protéger tous les New Yorkais. »

Le Commissaire de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence, Jerome M. Hauer, a déclaré : « Le transport et le déplacement de pétrole brut par rail dans l'Etat de New York s'est intensifié sensiblement au cours de ces dernières années. Ce fait a créé un plus gros potentiel de survenue de situations d'urgence et le personnel de réponse à tous les niveaux de gouvernement doit être préparé à cette possibilité. Ce rapport énonce le problème et identifie des mesures pour réduire le potentiel de survenue d'un incident et formule des recommandations qui affecteront positivement les résultats, si un incident devait arriver. La DHSES s'est engagée à réduire les effets d'un incident de pétrole brut en travaillant avec nos partenaires locaux et de l'Etat, pour mettre en œuvre les dispositions de ce rapport. »

Le Commissaire d'Etat par interim à la Santé, Dr. Howard Zucker, a déclaré : « Sous l'égide et la direction du Gouverneur Cuomo, l'Etat de New York prend des mesures rapides et ambitieuses pour protéger ses citoyens et l'environnement contre les risques posés par le transport de pétrole brut des gisements Bakken. Etablir des normes nationales obligatoires pour des pratiques de transport et des wagons plus sûrs est indispensable, et le DOH continuera à collaborer avec le Gouverneur et d'autres agences de l'Etat pour protéger les New Yorkais et leurs communautés. »

John B. Rhodes, Président Directeur Général, NYSERDA, a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo a recherché activement à protéger les communautés et l'environnement où apparaît le transport de pétrole brut, ainsi que d'autres matières dangereuses. L'Etat vise à assurer que les informations appropriées et le déplacement de matières sont coordonnés avec l'industrie pour assurer la santé et la sécurité des résidents, la protection des ressources naturelles de l'Etat de New York, et le soutien de l'activité économique qui dépend de ces matières. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418